

Roum' doudoum' Colår Houbin

Roum' doudoum' Colår Houbin,
Vosse tabeûr ni va nin bin ;
Fez-l' on pôk aler pus bin,
Vos sérrez mu p'tit cuzin.gn
Disqu'a l'an-nèye qui vint.
Lès poyes pounèt,
Les tchins hawèt,
Lès vîlès feumes bèvèt l'cafè
Avou dèl coûke èt dès galèts ;
Lès vîs bounames bèvèt leû gote å Cabarèt !

Traduction :

Roum doudoum Colard Hubin
Votre tambour ne va pas bien ;
Faites-le aller un peu mieux,
Vous serez mon petit cousin
Jusqu'à l'année prochaine.
Les poules pondent,
Les chiens aboient,
Les vieilles femmes boivent le café
Avec du pain d'épices et des gaufres ;
Les vieux boivent leur goutte au cabaret !

*Collectée auprès de Ludovic Matagne, originaire de Vaux-sous-Chèvremont,
par Françoise Lempereur en 1978.*

*Paroles, traduction et informations : "Enfantines et chansons de jeux",
F. Lempereur et R. Pinon, Musée de la Vie Wallonne, 1979.
(www.projet-melchior.be)*